

**Генеральная Ассамблея**

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
23 January 2017
Russian
Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 23-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 23 декабря 2016 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Кинг (Сент-Винсент и Гренадины)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**

Пункт 132 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые
ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 137 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 141 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Пункт 142 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных
Наций (*продолжение*)

Пункт 145 повестки дня: Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного уголовного
трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид
и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за
геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних
государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из
членов соответствующей делегации на имя начальника Секции управления
документооборотом (dms@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и
размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций
(<http://documents.un.org/>).

16-22978 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Пункт 147 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

Проект доклада Пятого комитета

Пункт 133 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов (продолжение)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета в рамках основной части семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 16 ч. 25 м.

Пункт 132 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/71/L.7)

Проект резолюции A/C.5/71/L.7: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

1. Проект резолюции A/C.5/71/L.7 принимается.

Пункт 137 повестки дня: План конференций (продолжение) (A/C.5/71/L.12)

Проект резолюции A/C.5/71/L.12: План конференций

2. Проект резолюции A/C.5/71/L.12 принимается.

Пункт 139 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/C.5/71/L.11)

Проект резолюции A/C.5/71/L.11: Управление людскими ресурсами

3. Проект резолюции A/C.5/71/L.11 принимается.

Пункт 141 повестки дня: Общая система Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/71/L.15)

Проект резолюции A/C.5/71/L.15: Общая система Организации Объединенных Наций

4. Проект резолюции A/C.5/71/L.15 принимается.

Пункт 142 повестки дня: Пенсионная система Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/71/L.6)

Проект резолюции A/C.5/71/L.6: Пенсионная система Организации Объединенных Наций

5. Проект резолюции A/C.5/71/L.6 принимается.

Пункт 145 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/71/L.13)

Проект резолюции A/C.5/71/L.13: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

6. Проект резолюции A/C.5/71/L.13 принимается.

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/C.5/71/L.10)

Проект резолюции A/C.5/71/L.10: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

7. Проект резолюции A/C.5/71/L.10 принимается.

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/C.5/71/L.8)

Проект резолюции A/C.5/71/L.8: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

8. Проект резолюции A/C.5/71/L.8 принимается.

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (продолжение) (A/C.5/71/L.9)

Проект резолюции A/C.5/71/L.9: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

9. Проект резолюции A/C.5/71/L.9 принимается.

Пункт 149 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/71/L.14)

Проект резолюции A/C.5/71/L.14:

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

10. Проект резолюции A/C.5/71/L.14 принимается.

Пункт 152 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/71/L.18)

Проект резолюции A/C.5/71/L.18: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

11. Проект резолюции A/C.5/71/L.18 принимается.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/C.5/71/L.16)

Проект решения A/C.5/71/L.16: Последствия для бюджета по программам, относящиеся к бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

12. Проект решения A/C.5/71/L.16 принимается.

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/C.5/71/L.19)

Проект резолюции A/C.5/71/L.19: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

13. **Г-жа Ван Бюэрле** (Секретарь Комитета) говорит, что пункт 23 раздела IV проекта резолюции A/C.5/71/L.19 следует исключить. В раздел XIX следует включить новый пункт 29 bis следующего содержания: «принимает к сведению пункт 20 доклада Консультативного комитета».

14. **Г-н Тиаре** (Буркина-Фасо), выступая от имени Группы африканских государств, предлагает включить в раздел XV проекта резолюции новый пункт 2 bis следующего содержания: «постановляет не выделять бюджетные средства для выполнения резолюции 32/2 Совета по правам человека о защите от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности».

15. **Г-н Гарсиа Моритан** (Аргентина), выступая также от имени Бразилии, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Сальвадора, Уругвая и Чили, говорит, что предложенная в устной форме поправка может серьезно сказаться на деятельности Независимого эксперта по вопросам защиты от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности, назначенного в соответствии с резолюцией 32/2 Совета по правам человека. Государства-члены, включая представителей региональных групп, отклонили предпринятые в Третьем комитете и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи попытки отложить принятие мер, связанных с резолюцией 32/2, и признали целостность и независимость Совета. Будучи административным и бюджетным органом Генеральной Ассамблеи, Пятый комитет не является форумом, в компетенцию которого входит обсуждение вопросов существа, связанных с решениями других органов Организации Объединенных Наций. Проведение голосования по вопросу о пересмотре смет Совета будет беспрецедентным случаем, идущим вразрез с принципом, согласно которому Комитету следует утверждать ресурсы в объеме, необходимом для обеспечения полного осуществления санкционированных программ и мероприятий. Резолюция 32/2 была утверждена Советом и недвусмысленно подтверждена в Третьем комитете и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Будучи авторами резолюции 32/2, делегации, от имени которых он выступает, просят провести заносимое в отчет о заседании голосование по предложенной в устной форме поправке. Они будут голосовать против этой поправки ввиду ее последствий для целостности и независимости процедуры составления бюджета и системы защиты и поощрения прав человека.

Заявления по мотивам голосования до его проведения

16. **Г-жа Медина** (Норвегия) говорит, что делегация ее страны будет голосовать против предложенной в устной форме поправки. Роль Комитета заключается в том, чтобы принимать решения по административным и бюджетным вопросам Организации. Утвержденные Советом по правам человека мандаты должны получать финансирование, и делегация ее страны поддерживает названный проект резолюции.

17. **Г-жа Коулман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация ее страны будет голосовать против предложенной в устной форме поправки. Делегация страны оратора поддерживает идею назначения Независимого эксперта, что позволит улучшить условия жизни и повысить безопасность сотен тысяч лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов, трансгендеров и гермафродитов во всем мире. Учредив этот мандат, попытки возобновить обсуждение по вопросу которого были отклонены на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Совет по правам человека действовал в рамках своих полномочий. Однако некоторые делегации стремятся воспрепятствовать его выполнению. С учетом того, что Совет уже неоднократно создавал подобные специальные должности, а Независимый эксперт уже приступил к исполнению своих обязанностей, Соединенные Штаты возражают против дальнейшего обсуждения этого вопроса, которое может сказаться на методах работы Организации Объединенных Наций. Делегация ее страны высоко оценивает выполнение мандата Независимого эксперта и с интересом ожидает его вклада в ближайшем будущем.

18. **Г-н Кантор** (Словакия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Комитет не является форумом, в компетенцию которого входит обсуждение вопросов существа, связанных с решениями других органов Организации Объединенных Наций. Проведение голосования по вопросу о пересмотре смет Совета будет беспрецедентным случаем. Совет принял резолюцию [32/2](#) в соответствии со своим мандатом и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Рабочая практика принятия решений на основе консенсуса существует в Комитете долгое время, и вызывает сожаление то, что конкретная резолюция и мандат Совета были встре-

чены в штыки. Названная устная поправка была предложена из политических, а не технических или бюджетных соображений. Внедрение политических элементов в работу Комитета будет препятствовать тому, чтобы делегации могли рассматривать вопросы, принимая во внимание только бюджетные и административные последствия. Государства-члены Европейского союза будут голосовать против предложенной в устной форме поправки.

19. **Г-жа Бауманн** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что обе делегации будут голосовать против предложенной в устной форме поправки. Роль Комитета состоит в том, чтобы принимать решения по административным и бюджетным вопросам и обеспечивать наличие у Организации необходимых для выполнения ее мандатов ресурсов, а не в том, чтобы обсуждать сами мандаты. Вызывает сожаление то, что Комитету, решения в котором обычно принимаются консенсусом, придется проводить голосование по предложенной в устной форме поправке.

20. **Г-н Томмо Монте** (Камерун) говорит, что предложенная в устной форме поправка фактически касается административных и бюджетных вопросов, поскольку ее цель состоит в предотвращении потерь, в чем и заключается задача Комитета. В предлагаемой формулировке не затрагиваются вопросы существа, и Группа африканских государств вполне вправе заявить, что запрашиваемые суммы являются пустой тратой ресурсов. Запрос о проведении голосования поступил не от Группы, и последняя не нарушала консенсус. Несмотря на то, что практика Комитета заключается в достижении консенсуса по рассматриваемым вопросам, в резолюции [41/213](#) не запрещается проведение голосования. Делегация его страны будет голосовать за предложенную в устной форме поправку.

21. *По просьбе представителя Аргентины было проведено заносимое в отчет о заседании голосование по устной поправке, предложенной Буркина-Фасо от имени Группы африканских государств.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Джибути, Египет, Зим-

бавне, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Того, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Кирибати, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Лихтенштейн, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Воздержались:

Барбадос, Гватемала, Гондурас, Индия, Казахстан, Либерия, Мьянма, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины,

Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Ямайка.

22. *Устная поправка отклоняется 82 голосами против 65 при 16 воздержавшихся.*

23. **Г-н Тиаре** (Буркина-Фасо), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что делегации, проголосовавшие за предложенную в устной форме поправку, подтвердили руководящие принципы Организации Объединенных Наций. Несмотря на то, что делегация его страны уважает результаты голосования, утверждение ресурсов, выделяемых для осуществления Независимым экспертом деятельности, связанной с сексуальной ориентацией и гендерной идентичностью и не имеющей международной правовой основы, вызывает сожаление и приведет к разделению государств-членов, которым не удалось достичь консенсуса по этому вопросу, на два лагеря. Члены Группы отказываются от участия в такой деятельности и оставляют за собой право обеспечивать соблюдение своего внутреннего законодательства.

24. **Г-н Вакс** (Израиль) предлагает включить в раздел XV проекта резолюции [A/C.5/71/L.19](#) новый пункт следующего содержания: «постановляет не утверждать выделение никаких ресурсов, обусловленное принятием Советом по правам человека резолюции [31/36](#)».

25. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Заявления по мотивам голосования до его проведения

26. **Г-жа Родригес Абаскаль** (Куба) говорит, что стремление воспрепятствовать выделению ресурсов, необходимых для выполнения резолюции [31/36](#) Совета по правам человека, является неуместным. Необходимо создать и заполнить актуальной информацией базу данных по компаниям, которые участвуют в деятельности, упомянутой в докладе Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессиях и двадцать четвертой специальной сессии ([A/71/623](#)), и передать содержащиеся в ней сведения Совету на его

тридцать четвертой сессии в форме доклада. Делегация ее страны будет голосовать против устной поправки, предложенной Израилем.

27. **Г-н Адам** (Судан), выступая от имени Группы арабских государств, говорит, что Группа поддерживает просьбу о проведении голосования по предложенной в устной форме поправке.

28. **Г-н Кантор** (Словакия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Комитет занимается административными и бюджетными вопросами, а не вопросами существа, связанными с решениями других органов Организации Объединенных Наций. Проведение голосования по вопросу о пересмотре смет Совета будет беспрецедентным случаем. Совет принял резолюцию 31/36 в соответствии со своим мандатом и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Рабочая практика принятия решений на основе консенсуса существует в Комитете долгое время, и вызывает сожаление то, что конкретная резолюция и мандат Совета были встречены в штыки. Названная устная поправка была предложена из политических, а не технических или бюджетных соображений; внедрение политических элементов в работу Комитета будет препятствовать тому, чтобы делегации могли рассматривать вопросы, принимая во внимание только бюджетные и административные последствия. Государства-члены Европейского союза будут голосовать против предложенной в устной форме поправки.

29. **Г-жа Бауманн** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, говорит, что обе делегации будут голосовать против предложенной в устной форме поправки, которая предполагает выход за рамки полномочий Комитета, заключающихся в решении административных и бюджетных вопросов и обеспечении того, чтобы Организация располагала необходимыми для выполнения своих мандатов ресурсами. Вызывает сожаление то, что Комитету, решения в котором обычно принимаются консенсусом, придется проводить голосование по предложенной в устной форме поправке.

30. **Г-жа Медина** (Норвегия) говорит, что делегация ее страны будет голосовать против предложенной в устной форме поправки. Роль Комитета заключается в том, чтобы принимать решения по административным и бюджетным вопросам Организации. Утвержденные Советом по правам человека

мандаты должны обеспечиваться финансированием, и делегация ее страны поддерживает проект резолюции.

31. *По просьбе представителя Таиланда от имени Группы 77 и Китая было проведено заносимое в отчет о заседании голосование по устной поправке, предложенной Израилем.*

Голосовали за:

Австралия, Гватемала, Израиль, Канада, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маврикий, Мексика, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская

Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Воздержались:

Гана, Гондурас, Грузия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Центральноафриканская Республика.

32. *Устная поправка отклоняется 151 голосом против 6 при 6 воздержавшихся.*

33. **Г-н Санчес Аскуй** (Куба) говорит, что никаких межправительственных договоренностей по определению ответственности по защите достигнуто не было. В докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, по тематической группе I (специальные и личные посланники и специальные советники Генерального секретаря) (A/71/365/Add.1) говорится, что ресурсы, запрашиваемые для Специального советника Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите, нельзя отделять от ресурсов, запрашиваемых для Специального советника по предупреждению геноцида. В соответствии с принципиальной позицией правительства его страны по вопросу борьбы с геноцидом делегация оратора в полной мере поддерживает деятельность Канцелярии Специального советника по предупреждению геноцида, и устная поправка, которую она желает предложить, не направлена на противодействие Канцелярии.

34. Оратор предлагает включить два новых пункта в преамбулу и два новых пункта в постановляющую часть раздела XIX резолюции A/C.5/71/L.19. Первый новый пункт преамбулы будет гласить: «напоминая, что Генеральная Ассамблея не приняла решение, касающееся концепции ответственности по защите, ее охвата, последствий и возможных путей реализации»; второй новый пункт преамбулы будет

гласить: «отмечая, что смета расходов по тематической группе I включает в себя описания деятельности и функций, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов, мероприятия и другую информацию, касающуюся Специального советника Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите». Первый новый пункт постановляющей части будет гласить: «постановляет исключить описания деятельности и функций, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов, мероприятия и другую информацию, касающуюся Специального советника Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите, из предлагаемых стратегических рамок и соответствующей описательной части бюджета для Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида»; второй новый пункт постановляющей части будет гласить: «просит Генерального секретаря издать исправление к своему докладу».

35. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Заявления по мотивам голосования до его проведения

36. **Г-н Кантор** (Словакия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Комитет занимается административными и бюджетными вопросами, а не политическими дискуссиями, связанными с другими форумами Организации Объединенных Наций, а также вопросами надлежащего финансирования Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида, мандат которого был утвержден в резолюции 1366 (2001) Совета Безопасности. Предложенная в устной форме поправка затруднит выполнение этого мандата Канцелярией в сотрудничестве с другими структурами Организации Объединенных Наций и особенно со Специальным советником по вопросу об ответственности по защите. Государства — члены Европейского союза будут голосовать против предложенной в устной форме поправки.

37. **Г-жа Карбахш Равари** (Исламская Республика Иран) говорит, что Генеральная Ассамблея не достигла консенсуса в отношении концепции ответственности по защите или ее охвата, последствий и

возможных путей реализации, и поэтому делегация ее страны поддерживает предложенную в устной форме поправку.

38. **Г-н Эското Гонсалес** (Никарагуа) говорит, что определение концепции ответственности по защите должно быть основано на четком признании принципов суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств. Начиная с 2012 года ресурсы для Специального советника Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите запрашивались Канцелярией Специального советника по предупреждению геноцида. Бюджетную смету и соответствующую описательную часть, касающиеся Специального советника Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите, следует исключить из документа по бюджету до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет решения по вопросу об этой концепции, ее реализации и охвате и по другим соответствующим вопросам. Делегация страны оратора выступит в поддержку предложенной в устной форме поправки и предлагает другим делегациям последовать ее примеру.

39. **Г-н Авад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что принцип ответственности по защите является одним из вопросов, по которым государства-члены проводят самые острые дискуссии; с момента принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 63/308 государства так и не смогли достичь договоренности относительно определения этой концепции или ее охвата, последствий и путей реализации. Применение этой концепции является вопиющим нарушением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципов суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств, и в этой связи делегация его страны будет голосовать за предложенную в устной форме поправку.

40. *По просьбе представителя Словакии было проведено заносимое в отчет о заседании голосование по устной поправке, предложенной Кубой.*

Голосовали за:

Ангола, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Венесуэла (Боливарианская Республика), Гвинея, Египет, Зимбабве, Иран

(Исламская Республика), Казахстан, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кыргызстан, Маврикий, Намибия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Узбекистан, Эквадор, Эритрея.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Болгария, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Греция, Гватемала, Германия, Гондурас, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швеция, Швейцария, Эстония, Япония.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Гайана, Джибути, Доминиканская Республика, Иордания, Ирак, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Кувейт, Лесото, Ливия, Мавритания, Мали, Марокко, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Папуа — Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

41. Устная поправка отклоняется 82 голосами против 25 при 46 воздержавшихся.

42. Проект резолюции [A/C.5/71/L.19](#) с внесенными в него в устной форме поправками принимается.

43. **Г-н Вакс** (Израиль) говорит, что делегация его страны возражает против утверждения финансирования по резолюции 31/36 Совета по правам человека, которое является беспрецедентной мерой, направленной против Государства Израиль и выходящей далеко за рамки мандатов Совета по правам человека и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Несмотря на эти оговорки, делегация оратора приняла решение не оспаривать раздел XV проекта резолюции [A/C.5/71/L.19](#) в целом, поскольку правительство его страны считает, что международное сообщество должно защищать права человека всех людей, в том числе лесбиянок, геев, бисексуалов и трансгендеров (ЛГБТ), а Израиль, будучи членом Основной группы по ЛГБТ, является одним из государств, наиболее активно выражающих им поддержку. Хотя Израиль находится на передовой в борьбе за прекращение насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности, он отказывается утверждать ресурсы на выполнение резолюции 31/36 Совета по правам человека. Эти ресурсы используются против Государства Израиль и в будущем могут быть использованы против любого другого государства-члена. Пришло время прекратить финансирование мероприятий, направленных исключительно на политику Совета по правам человека.

44. **Г-н Хализов** (Российская Федерация) говорит, что делегация его страны проголосовала за устную поправку, предложенную Кубой для внесения в раздел XIX проекта резолюции [A/C.5/71/L.19](#). Включение ответственности по защите в мандат Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида недопустимо. Эта позиция была сформирована без предварительных консультаций с государствами-членами, которые не утвердили мандат. Концепция ответственности по защите не получила утверждения со стороны руководящих органов Организации Объединенных Наций и не является действующим политическим мандатом Организации. Вызывает сожаление то, что вопросы, в связи с которыми ряд делегаций уже долгие годы

выражает обеспокоенность, не получили отражения в проекте резолюции.

*Проект доклада Пятого комитета
(A/C.5/71/L.20)*

45. **Председатель** обращает внимание на проекты резолюций, содержащиеся в главе IV проекта доклада Пятого комитета ([A/C.5/71/L.20](#)).

Проект резолюции I: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

46. **Председатель** напоминает, что проект резолюции I был принят ранее на заседании.

Проект резолюции II: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

47. **Председатель** обращает внимание присутствующих на проект резолюции II, в котором говорится о пересмотренных бюджетных ассигнованиях на двухгодичный период 2016–2017 годов (раздел А), пересмотренной смете поступлений на двухгодичный период 2016–2017 годов (раздел В) и финансировании ассигнований на 2017 год (раздел С).

48. *Проект резолюции II принимается.*

Пункт 133 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов (продолжение) (A/C.5/71/L.17)

Проект резолюции A/C.5/71/L.17: Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов

49. *Проект резолюции A/C.5/71/L.17 принимается.*

*Вопросы, рассмотрение которых отложено
(A/C.5/71/L.21)*

Проект решения A/C.5/71/L.21: Вопросы, рассмотрение которых отложено

50. *Проект решения A/C.5/71/L.21 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета в рамках основной части семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи

51. **Г-жа Вайратпанит** (Таиланд), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, несмотря на количество и сложность рассматриваемых вопросов, Комитет завершил свою работу в рамках текущей части семьдесят первой сессии посредством добросовестного, гибкого и конструктивного взаимодействия. В соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей в резолюции 70/247, Комитет выделил региональным комиссиям и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) ресурсы для выполнения Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития. Проект резолюции об управлении людскими ресурсами стал первым подобного рода документом, утвержденным за последние четыре года, и будет направлять работу назначенного Генерального секретаря в областях справедливого географического представительства развивающихся стран среди сотрудников Организации Объединенных Наций, гендерного равенства и подбора и обновления кадрового состава Организации. Сумма в размере 5,395 млрд. долл. США, взятая в качестве основы для набросков предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, является предварительной; в предложениях Генерального секретаря ресурсы должны предусматриваться в объемах, соразмерных мандатам, в целях обеспечения их полного, эффективного и результативного выполнения. Комитет также достиг значительных результатов в отношении строительных инициатив и инициатив по преобразованию рабочих процессов.

52. **Г-н Абдалла** (Чад), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа приветствует принятие проектов резолюций, связанных с управлением людскими ресурсами, оказанием поддержки в выполнении Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий за счет средств бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, специальными политическими миссиями, Операцией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре,

строительством и ремонтом комплекса Экономической комиссии для Африки и обзором деятельности Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе. Вместе с тем на работе Комитета сказались задержки с выпуском документации наряду с выбором определенных подходов к переговорам.

53. **Г-н де Претер** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что Европейский союз приветствует предоставление надлежащих финансовых средств специальным политическим миссиям со сложными мандатами, имеющим огромное значение для поддержания мира и безопасности, соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов должно быть отражено выполнение резолюции 70/299, в частности положений о повышении эффективности и ответственности Департамента по экономическим и социальным вопросам, с тем чтобы Секретариат мог помочь государствам-членам в выполнении Повестки дня на период до 2030 года. Принятие Комитетом решения по вопросу о финансировании системы координаторов-резидентов слишком долго откладывается. Делегация оратора выражает разочарование в связи с тем, что рассмотрение предложения Генерального секретаря по совершенствованию региональной структуры Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека было отложено до семьдесят второй сессии, несмотря на решительную поддержку Управления в Генеральной Ассамблее. Оратор выражает обеспокоенность в связи с учащением случаев, когда делегации поднимают вопросы, касающиеся финансирования мандатов, утвержденных Советом по правам человека. Будучи административным и бюджетным органом Генеральной Ассамблеи, Комитет не является форумом, в компетенцию которого входит обсуждение вопросов существа, связанных с решениями других органов Организации Объединенных Наций.

54. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов позволят назначенному Генеральному секретарю выполнить мандаты, одновременно сохраняя бюджетную дисциплину, повышая гибкость и укрепляя потенциал для установления новых приоритетов по мере появления новых потребностей и обеспечивая

предсказуемость финансовой ситуации на протяжении двухгодичного периода. Проект резолюции об управлении людскими ресурсами позволит обеспечить согласованность и модернизацию посредством совершенствования системы управления служебной деятельностью, применения политики обязательной мобильности и размещения персонала на местах для удовлетворения потребностей Организации. Проект резолюции о модели глобального обслуживания позволит обеспечить глобальный охват Секретариата и выполнение им своих мандатов. Вызывает сожаление то, что в ходе переговоров по плану конференций консенсус в отношении предложений государств — членов Европейского союза по совершенствованию методов работы Комитета не был достигнут, в частности принимая во внимание проблемы, с которыми участники заседания столкнулись в ходе второй части возобновленной сессии в мае. Секретариат, в частности департаменты, отвечающие за подготовку документов, и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должны решить хроническую проблему задержек с выпуском документации, для того чтобы у Комитета было достаточно времени для рассмотрения соответствующих вопросов.

55. **Г-жа Коулман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, несмотря на задержки с выпуском документов, Комитет работал в духе сотрудничества в целях достижения консенсуса по большинству рассматриваемых вопросов, использования возможности, связанной с назначением нового Генерального секретаря, продолжения реформ, начатых нынешним Генеральным секретарем, повышения эффективности, устойчивости и значимости Организации Объединенных Наций и улучшения ее способности служить людям всего мира. В набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов предусмотрены все необходимые ресурсы и отражена приверженность государств-членов принципам бюджетной дисциплины. Дни, когда процентная величина повышений выражалась двузначными числами, остались в прошлом; третий двухгодичный период подряд предлагаемые наброски остаются без изменений, и это служит назначенному Генеральному секретарю сигналом о том, что государства-члены ожидают, что для выполнения новых мандатов Организация пересмотрит приоритеты, откажется от

ненужной деятельности и повысит эффективность. В набросках бюджета на 2018–2019 годы наконец отражена финансовая выгода от внедрения системы «Умоджа», в которую государства инвестировали значительные средства; решение об использовании модели глобального обслуживания позволит Организации Объединенных Наций консолидировать услуги с минимальными затратами. Следует продолжить рассмотрение вопроса о реализации этой модели, применение которой является логичным и рациональным с финансовой точки зрения способом продолжить преобразования, совершенные посредством системы «Умоджа», и которая способна одновременно с гибким использованием рабочих мест значительно повысить финансовую эффективность Организации.

56. Проект резолюции об управлении людскими ресурсами позволит объединить ряд разрозненных инициатив по проведению реформ в один комплексный документ, который будет представлен на семьдесят третьей сессии, что позволит Организации поставить интересы людей на первое место и увязать человеческий капитал с требованиями мандата. После года безрезультатных обсуждений решение Комитета оказать поддержку в выполнении Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий позволит Организации Объединенных Наций сосредоточить внимание на борьбе с разобщенностью, корректировке своих функций и установлении новых приоритетов в распределении ресурсов при оказании государствам-членам помощи в достижении целей в области устойчивого развития. Организация Объединенных Наций должна сосредоточить свои усилия на работе на местах, для того чтобы оказать поддержку тем, кто нуждается в ней больше всего; во время текущей части сессии Комитет принял решения по более 30 специальным политическим миссиям, в том числе расположенным в Афганистане, Кот-д'Ивуаре, Ираке, Ливии и Сирии.

57. **Г-н Минами** (Япония) говорит, что проблема задержек с представлением документов может быть отчасти решена государствами-членами, которые несут ответственность за управление Комитетом и которым следует улучшить условия обсуждения документов путем пересмотра методов работы Комитета и, возможно, установления предельного срока

для представления докладов Генерального секретаря.

58. **Г-н Гарсиа Ланда** (Мексика) говорит, что утвержденное Комитетом финансирование позволит Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии выполнить свой мандат в качестве международного компонента трехстороннего механизма наблюдения и контроля, созданного в соответствии с Соглашением о двустороннем и окончательном прекращении огня и боевых действий и сложении оружия. Перенос рассмотрения некоторых вопросов Комитетом на более поздний срок может привести к разделению его членов на два лагеря и помешать принятию рациональных финансовых и административных решений. Комитет высоко оценивает консенсусные решения, а диалог и консультации имеют первостепенное значение для устойчивости Организации. Ложное разделение делегаций на два лагеря усиливает поляризацию отношений, что сказывается на достижении консенсуса и принятии промежуточных решений на основе принципов транспарентности и доброй воли.

59. **Г-н Го Сюэцзюнь** (Китай) говорит, что достижением консенсуса по многим вопросам государства-члены продемонстрировали свою приверженность партнерским связям, взаимовыгодным решениям и укреплению Организации Объединенных Наций и ее внутренней администрации. Они приняли решение содействовать выполнению Повестки дня на период до 2030 года и достигли консенсуса в отношении таких инициатив по преобразованию рабочих процессов, как гибкое использование рабочих мест, применение системы «Умоджа» и модели глобального обслуживания, а также в отношении стратегического плана сохранения наследия в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и строительства в Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана. Утверждение бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии предоставило Организации ресурсы для оказания этой стране помощи в достижении мира, стабильности и процветания.

60. **Г-жа Ли Ын Чжу** (Республика Корея) говорит, что Комитет предоставил Организации инструменты для выполнения ее мандатов и направления ра-

боты назначенного Генерального секретаря и его группы.

61. **Г-н Моралес Лопес** (Колумбия) говорит, что ресурсы имеют важнейшее значение для выполнения мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии, а их утверждение является решающим шагом на пути к установлению стабильного мира в регионе. Он выражает делегациям благодарность за поддержку, оказываемую ими процессам миростроительства в его стране.

62. **Г-н Вашон** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что решения, принятые Комитетом, будут содействовать выполнению мандатов в области мира и безопасности, развития и прав человека. Повестка дня на период до 2030 года охватывает все эти области, и работа Комитета отвечает интересам государств-членов и народов, для которых была основана Организация Объединенных Наций, наилучшим образом тогда, когда его решения отражают содержание таких важных договоренностей. Делегации приветствуют утверждение ресурсов для Миссии Организации Объединенных Наций в Колумбии, достижение консенсуса в отношении оказания Организацией Объединенных Наций поддержки в выполнении Повестки дня на период до 2030 года и утверждение необходимых ресурсов для Совета по правам человека. Комитет должен содействовать расширению масштабов деятельности и структуры Организации. Делегации приветствуют утверждение дополнительных ресурсов для использования модели глобального обслуживания, которая обеспечит повышение эффективности и согласно которой персонал, выполняющий административные функции, должен быть перемещен из дорогих городов в более дешевые для проживания страны. В предыдущее десятилетие такие инициативы принесли пользу фондам, программам и учреждениям Организации Объединенных Наций, а также многим развивающимся странам, однако многое еще предстоит сделать для того, чтобы приблизить Организацию к людям, которые нуждаются в ее помощи.

63. **Г-н Хализов** (Российская Федерация) говорит, что, хотя Комитет принял проекты резолюций по большинству рассматриваемых вопросов на основе консенсуса, наибольшая часть документов была представлена ближе к концу периода, предусмотр-

ренного программой работы. В результате Комитет потерял более двух недель рабочего времени в ходе сессии и не смог должным образом рассмотреть сложные вопросы. Следует уделить пристальное внимание обеспечению того, чтобы подобная ситуация не повторилась. Поскольку в некоторых случаях задержки с представлением докладов были обусловлены проблемами, связанными с системой «Умоджа», делегация его страны приветствует принятие проекта резолюции, отражающего обеспокоенность государств-членов по поводу этого проекта.

64. **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в рамках основной части семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.